

Constitution of Velo NB

(as amended in November 2022)

Incorporation number 024159



Acte constitutif de Velo NB

(Modifié en novembre 2022)

Numéro d'enregistrement 024159

ARTICLES

1. Name and logo
2. Objects and Mandate
3. Membership
4. Executive Committee
5. Tenure of the committee
6. Powers and responsibilities of the executive committee
7. Duties of the committee members
8. Meetings of the committee
9. Meetings of Velo NB
10. Revenues and financial matters

1. NAME AND LOGO

The name of this organization shall be: Velo NB

The logo of this organization shall be:



2. OBJECTS AND MANDATE

- a) Velo NB shall promote the sport of bicycling within the province of New Brunswick (hereinafter referred to as the Province).
- b) Velo NB shall be the official representative body of Cycling Canada in the Province.
- c) Velo NB shall, for the purpose of all matters relating to the sport of bicycling, be the official representative body of the Province.
- d) Any event within the Province related to the sport of bicycling must receive the sanction of Velo NB in order to be recognized as an official event authorized by the Province or Cycling Canada, or both.
- e) Velo NB shall compile and authorize any regulations and rules governing, and shall administer and (where necessary) officiate at, all events within the Province which it has sanctioned. Further, Velo NB, at its discretion, may delegate to the other bodies or individuals, or both, any responsibilities to administer or officiate, or both.

3. MEMBERSHIP

- a) Membership in Velo NB is open to any individual who wishes to engage in, or otherwise support, the sport of bicycling within the Province.

ARTICLES

1. Nom et logo
 2. Objectifs et mandat
 3. Adhésion
 4. Conseil de direction
 5. Composition du conseil de direction
 6. Pouvoirs et responsabilités du conseil de direction
 7. Fonctions des membres du conseil de direction
 8. Assemblées du conseil de direction
 9. Assemblées de Velo NB
 10. Revenus et questions financières
- * Le genre masculin comprend également le genre féminin.

1. NOM ET LOGO

Le nom de cette association est : Velo NB

Le logo de cette association est :



2. OBJECTIFS ET MANDAT

- a) Le rôle de Velo NB est de promouvoir le cyclisme dans la province du Nouveau-Brunswick (ci-après dénommée la province).
- b) Velo NB est le représentant officiel de Cyclisme Canada dans la province.
- c) Pour toute question relative au cyclisme, Velo NB est le représentant officiel de la province.
- d) Pour être reconnue comme une activité officielle autorisée par la province ou Cyclisme Canada, ou les deux, une activité de cyclisme se déroulant dans la province doit être sanctionnée par Velo NB.
- e) Velo NB rédige et approuve les règlements régissant toutes les activités qu'elle a sanctionnées et qui se déroulent dans la province. Elle coordonne ces activités et, lorsque nécessaire, y agit en tant qu'officiel. De plus, Velo NB peut, à sa discrétion, déléguer à d'autres organismes ou personnes, ou les deux, son autorité à coordonner ces activités ou à y agir en tant qu'officiel, ou les deux.

3. ADHÉSION

- a) Une personne qui désire faire du cyclisme dans la province ou simplement appuyer ce sport peut devenir membre de Velo NB.

- b) Any individual who wishes to take part in more than one event sanctioned by Velo NB, or who wishes to assume any post or office in Velo NB, must be a member in good standing of Velo NB.
- c) Any individual who can demonstrate that he or she is a member in good standing of another provincial bicycling association or of the equivalent bicycling association of another nation may, at the discretion of the Executive Committee of Velo NB, be exempt from Article 3.b) for the purpose of taking part in more than one event sanctioned by Velo NB.
- d) A member in good standing of Velo NB is any individual who has:
- i) paid all membership fees at least two (2) weeks before the Annual Meeting and, where appropriate, license fees and any additional fees for specific activities levied by Velo NB;
 - ii) neither outstanding fines, bonds or debts owed to Velo NB; and,
 - iii) not been expelled from, or is not under a period of suspension by, Velo NB for breaches of regulations of Velo NB.

4. EXECUTIVE COMMITTEE

- a) All executive powers of Velo NB, including the powers outlined in Article 2 and Article 6, and the powers to determine and administer the membership provisions outlined in Article 3, shall rest in its Executive Committee (hereinafter referred to as the Committee).
- b) The membership of the Committee shall consist of the following elected officers:
- i) President
 - ii) Vice-President
 - iii) Secretary
 - iv) Road Racing Chair
 - v) Touring Chair
 - vi) Women's Bicycle Chair
 - vii) Mountain Bike Chair
 - viii) Publicity and Marketing Chair
 - ix) Technical Director – Coaching
 - x) Technical Director – Officiating
 - xi) Youth Development Chair
 - xii) Advocacy Chair

- b) Une personne qui désire participer a plus d'une activité sanctionnée par Velo NB ou qui désire assumer un poste au sein de Velo NB doit être membre en règle de Velo NB.
- c) Une personne qui peut prouver qu'elle est membre en règle d'une autre association provinciale de cyclisme ou de l'association du cyclisme équivalente d'un autre pays peut, à la discrétion du conseil de direction de Velo NB, être exemptée de l'alinéa 3.b) en ce qui a trait à la participation à plus d'une activité sanctionnée par Velo NB.
- d) Un membre en règle de Velo NB est une personne qui :
- i) a payé tous les frais d'adhésion au moins deux (2) semaines avant la tenue de l'assemblée annuelle et, lorsqu'ils s'appliquent, les frais de licence et les frais additionnels perçus par Velo NB pour des activités déterminées;
 - ii) n'a aucune amende, obligation ou dette non réglée envers Velo NB;
 - iii) n'a pas été expulsée de Velo NB ou n'est pas actuellement suspendue pour avoir enfreint ses règlements.

4. CONSEIL DE DIRECTION

- a) Tous les pouvoirs exécutifs de Velo NB, incluant les pouvoirs décrits aux articles 2 et 6, ainsi que l'établissement et le contrôle des clauses d'adhésion énoncées à l'Article 3 relèvent du conseil de direction.
- b) Le conseil de direction est formé des membres élus suivants :
- i) Président
 - ii) Vice-président
 - iii) Secrétaire
 - v) Président du comité de cyclisme de compétition
 - vi) Président du comité de cyclisme récréatif
 - vii) Présidente du comité de cyclisme féminin
 - viii) Président du comité de vélo de montagne
 - ix) Président du comité de la publicité et du marketing
 - x) Directeur technique pour les entraîneurs
 - xi) Directeur technique pour les officiels
 - xii) Président du comité de formation jeunesse
 - xiii) Président du comité de défense des intérêts

c) At any time during its tenure the Committee, by majority vote of the elected officers present at any duly constituted meeting of the Committee, may add one or more of the following appointed officers to the Committee:

- i) one provincial coach;
- ii) one zone representative from each zone of the province which the Committee, by majority vote of the elected officials present at any duly constituted meeting of the Committee, designates an active zone of the Province and from which no elected officer of the Committee is a resident.

d) For the purposes of Article 4 c) ii), the Province shall be composed of eight (8) zones. The geographical location of each zone shall be determined by the Committee by reference to the Zone Map contained in Appendix A of this constitution.

5. TENURE OF THE COMMITTEE

a) The elected officers shall be elected pursuant to Article 9 of this constitution at the Annual meeting of Velo NB. They shall take office at the Annual Meeting wherein they were elected at the last agenda item of business at that meeting.

b) The elected officers shall take office for a term of up to two years.

c) The following officers should be elected in years which are evenly divisible by two (2):

- i) Vice-President
- ii) Road Racing Chair
- iii) Women's Bicycle Chair
- iv) Mountain Bike Chair
- v) Youth Development Chair
- vi) Advocacy Chair

d) The following officers should be elected in years which are not evenly divisible by two (2a):

- vii) President
- viii) Secretary
- ix) Technical Director – Coaching
- x) Technical Director - Officiating
- xi) Touring Chair
- xii) Publicity and Marketing Chair

c) En tout temps durant son mandat, le conseil de direction peut, à la majorité des voix de ses membres élus présents à une assemblée du conseil de direction dument constituée, s'adjoindre un ou plusieurs membres nommés :

- i) un entraîneur provincial;
- ii) un représentant régional pour chacune des zones de la province que le conseil de direction, à la majorité des voix de ses membres élus présents à une assemblée du conseil de direction dument constituée, désigne zone active de la province et où aucun membre élu du conseil de direction ne réside.

d) Aux fins du sous-alinéa 4.c) ii), la province est divisée en huit (8) zones déterminées par le conseil de direction, comme l'indique la carte des zones qui se trouve à l'annexe A du présent document.

5. COMPOSITION DU CONSEIL DE DIRECTION

a) Les membres élus le sont pendant l'assemblée annuelle de Velo NB, conformément à l'Article 9 du présent acte constitutif. Le dernier point à l'ordre du jour de cette assemblée marque le début de leur mandat.

b) Les membres du conseil de direction sont élus pour un mandat maximal de deux (2) ans.

c) Les membres suivants devraient être élus les années paires :

- i) Vice-président
- ii) Président du comité de cyclisme de compétition
- iii) Présidente du comité de cyclisme féminin
- iv) Président du comité de vélo de montagne
- v) Président du comité de formation jeunesse
- vi) Président du comité de défense des intérêts

d) Les membres suivants devraient être élus les années impaires :

- vii) Président
- viii) Secrétaire
- ix) Directeur technique pour les entraîneurs
- x) Directeur technique pour les officiels
- xi) Président du comité de cyclisme récréatif
- xii) Président du comité de la publicité et du marketing

- e) Only women members will be accepted for nomination and election as Women's Bicycle Chair.
- f) The elected officers shall hold office until they tender their resignation to the Committee or until the last item of business prior to adjournment, of the Annual Meeting wherein their successors have been elected.
- g) Except as outlined in Article 5.h), any appointed officers shall hold office until they tender their resignation to the Committee or until the tenure of the elected officers of the Committee which appointed them has expired.
- h) The provincial coach, at the discretion of the elected officers of the Committee, may be relieved of his or her duties and position by a minimum vote of three of the elected officers of the Committee at a duly constituted meeting of the Committee.

6. POWERS & RESPONSIBILITIES OF THE COMMITTEE

- a) Subject to any limits imposed by this Constitution, the Committee shall:
 - i) administer and manage the internal affairs of Velo NB;
 - ii) implement all motions passed by Velo NB and the Committee at any duly constituted meeting of Velo NB or the Committee
 - iii) make, or adopt and enforce, all by-laws, rules and regulations of Velo NB;
 - iv) define and describe the powers and responsibilities of all elected officers and appointed officers of Velo NB;
 - v) define and describe any powers delegated by the committee to any individual or group of individuals;
 - vi) interpret any provision of this constitution or any by-laws, rules or regulations of Velo NB;
 - vii) prescribe all necessary matters of procedure not provided for in this constitution;
 - viii) investigate and review, at its discretion, any activity or decision relating to Velo NB of any elected officer, appointed officer or any individual or group of individuals to whom the committee has delegated any authority; and
 - ix) amend or otherwise alter, at its discretion and pursuant to its review, any decision or

- e) Seules les candidatures des membres féminins seront retenues pour le poste de présidente du comité de cyclisme féminin.
- f) Le mandat des membres élus du conseil de direction prend fin lorsqu'ils donnent leur démission au conseil de direction ou au dernier point à l'ordre du jour avant la clôture de l'assemblée annuelle pendant laquelle leurs successeurs respectifs ont été élus.
- g) Sauf disposition énoncée à l'alinéa 5.h), le mandat des membres nommés du conseil de direction prend fin lorsqu'ils donnent leur démission au conseil de direction ou lorsque le mandat des membres élus qui les ont nommés a pris fin.
- h) À la discrétion des membres élus du conseil de direction et par un vote d'au moins trois d'entre eux, l'entraîneur provincial peut être libéré de ses fonctions au cours d'une assemblée dument constituée du conseil de direction.

6. POUVOIRS ET RESPONSABILITÉS DU CONSEIL DE DIRECTION

- a) Sous réserve des limites imposées par le présent acte constitutif, le conseil de direction :
 - i) administre et gère les activités internes de Velo NB;
 - ii) voit à l'application de toutes les motions approuvées lors d'une assemblée dument constituée de Velo NB ou de son conseil de direction;
 - iii) élabore ou adopte tous les règlements et règlements administratifs de Velo NB et voit à ce qu'ils soient appliqués;
 - iv) définit les pouvoirs et les responsabilités de tous les membres du conseil de direction, élus et nommés, de Velo NB;
 - v) définit les pouvoirs qu'il délègue à une personne ou à un groupe de personnes;
 - vi) interprète toute clause du présent acte constitutif, des règlements et des règlements administratifs de Velo NB;
 - vii) établit les règles de procédure nécessaires non prévues dans le présent acte constitutif;
 - viii) examine, à sa discrétion, les actes et décisions concernant Velo NB des membres du

finding relating to Velo NB of any elected officer, appointed officer or any individual or group of individuals to whom the Committee has delegated any authority.

7. DUTIES OF COMMITTEE MEMBERS

a) The President shall:

- i) call and preside over all meetings of Velo NB and the Committee
- ii) act as official correspondent to the Board of Directors of Cycling Canada, make all representations to Cycling Canada from Velo NB, and attend all meetings of Cycling Canada as the delegate or official representative of Velo NB;
- iii) prepare an annual report accounting for the activities of Velo NB in the past;
- iv) designate a person as the delegate for Velo NB to Sport New Brunswick; and
- v) overview all activities of Velo NB
- vi) be a signing officer for all financial transactions of Velo NB;

b) The Vice-President shall:

- i) in the absence or inability of the President to carry out any or all of his or her duties and responsibilities, assume such duties and responsibilities until such time as the President is able to resume them or a successor has been elected.
- ii) oversee the organization and administration of all fund raising projects for Velo NB
- iii) be responsible for the efficient and economic administration of the funds of Velo NB
- iv) receive all dues, license fees, fines, penalties and accounts due to Velo NB;
- v) prepare a written financial statement and report of Velo NB for presentation at the Annual Meeting of Velo NB
- vi) be a signing officer for all financial transactions of Velo NB;

c) The Secretary shall:

- i) be a signing officer for all financial transactions of Velo NB;

conseil de direction, élus et nommés, des personnes ou des groupes de personnes à qui il a délégué toute autorité;

ix) modifie, à sa discrétion et sur le fondement de son examen, les décisions ou conclusions concernant Velo NB des membres du conseil de direction, élus et nommés, des personnes ou des groupes de personnes à qui il a délégué toute autorité.

7. FONCTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL DE DIRECTION

a) Le président :

- i) convoque et préside toutes les assemblées de Velo NB et de son conseil de direction;
- ii) est le représentant officiel de Velo NB auprès de Cyclisme Canada et de son conseil d'administration, et assiste à toutes les assemblées de Cyclisme Canada en tant que délégué de Velo NB;
- iii) produit un rapport annuel expliquant les activités antérieures de Velo NB;
- iv) nomme un représentant de Velo NB auprès de Sport Nouveau-Brunswick;
- v) supervise toutes les activités de Velo NB.
- vi) est un signataire autorisé de toutes les transactions financières de Velo NB.

b) Le vice-président :

- i) en cas d'absence ou d'empêchement du président d'assumer ses fonctions et ses responsabilités en partie ou en totalité, est investi des fonctions et des responsabilités du président jusqu'à ce que celui-ci soit apte à les assumer de nouveau ou jusqu'à ce qu'un successeur soit élu;
- ii) supervise l'organisation et l'administration de tous les projets de financement de Velo NB.
- iii) voit à la bonne gestion des fonds de Velo NB;
- iv) perçoit tous les droits, frais de licence, amendes, pénalités et sommes dues à Velo NB;
- v) rédige les états financiers de Velo NB et un rapport qui seront soumis à l'assemblée annuelle de Velo NB.
- vi) est un signataire autorisé de toutes les transactions financières de Velo NB;

c) Le secrétaire :

<p>ii) act as recorder of Velo NB and the Committee, keep all files-non-financial records and other items entrusted to his or her care;</p> <p>iii) keep the minutes of all Velo NB and Committee meetings;</p> <p>iv) give immediate notice to all persons and groups concerned, of votes, decisions, and proceedings affecting them;</p> <p>v) maintain an authoritative copy of the constitution of Velo NB, to which he or she shall append all amendments duly passed by Velo NB.</p> <p>d) The Road Racing Chair shall:</p> <p>i) oversee the road racing activities of Velo NB;</p> <p>ii) prepare and maintain a provincial road racing schedule;</p> <p>iii) make or adopt all rules and regulations of Velo NB governing the road racing activities sanctioned by Velo NB; and</p> <p>iv) ensure that the rules and regulations of Velo NB governing racing activities are enforced at all racing activities sanctioned by Velo NB.</p> <p>e) The Touring Chair shall:</p> <p>i) oversee the touring activities of Velo NB;</p> <p>ii) prepare and maintain a provincial touring schedule;</p> <p>iii) make or adopt all rules and regulations of Velo NB governing the touring activities sanctioned by Velo NB; and</p> <p>iv) ensure that the rules and regulations of Velo NB governing touring activities are enforced at all touring activities sanctioned by Velo NB</p> <p>f) The Women's Bicycle Chair shall:</p> <p>i) ensure that the equality of the sexes is respected in all programs and events sanctioned by Velo NB, notwithstanding special programs or events developed for the express purpose of encouraging women in cycling; and</p> <p>ii) be responsible for the development of programs and events which will encourage participation by women in cycling.</p> <p>g) The Mountain Bike Chair shall:</p> <p>i) oversee the mountain bike activities of Velo NB;</p>	<p>i) est un signataire autorisé de toutes les transactions financières de Velo NB;</p> <p>ii) rédige les procès-verbaux des assemblées de Velo NB et du conseil de direction, et conserve tous les documents non financiers et autres qui lui sont confiés;</p> <p>iii) conserve les procès-verbaux de toutes les assemblées de Velo NB et du conseil de direction;</p> <p>iv) informe immédiatement toutes les personnes et tous les groupes des résultats des votes, des décisions et des délibérations qui les concernent;</p> <p>v) conserve la copie officielle de l'acte constitutif de Velo NB et y ajoute les amendements dument approuvés par Velo NB.</p> <p>d) Le président du comité de cyclisme de compétition :</p> <p>i) supervise les activités de Velo NB se rapportant au cyclisme de compétition;</p> <p>ii) prépare et tient à jour un calendrier provincial des compétitions;</p> <p>iii) élabore ou adopte tous les règlements de Velo NB régissant les compétitions sanctionnées par Velo NB;</p> <p>iv) voit à ce que les règlements de Velo NB régissant la compétition soient appliqués à l'occasion de toutes les compétitions sanctionnées par Velo NB.</p> <p>e) Le président du comité de cyclisme récréatif :</p> <p>i) supervise les activités de Velo NB se rapportant au cyclisme récréatif;</p> <p>ii) prépare et tient à jour un calendrier provincial des activités de cyclisme récréatif;</p> <p>iii) élabore ou adopte tous les règlements de Velo NB régissant les activités de cyclisme récréatif sanctionnées par Vélo NB;</p> <p>iv) voit à ce que les règlements de Velo NB régissant le cyclisme récréatif soient appliqués à l'occasion de toutes les activités de ce secteur sanctionnées par Velo NB.</p> <p>f) La directrice du comité de cyclisme féminin :</p> <p>i) voit à ce que l'égalité des sexes soit respectée à l'occasion de toutes les activités et dans tous les programmes sanctionnés par Velo NB, nonobstant les activités et les programmes spéciaux élaborés dans le but d'encourager la pratique du cyclisme chez les femmes;</p>
--	--

<p>ii) prepare and maintain a provincial mountain bike schedule;</p> <p>iii) make or adopt all rules and regulations of Velo NB governing mountain bike activities of Velo NB; and</p> <p>iv) ensure that the rules and regulations of Velo NB governing mountain bike activities are enforced at all mountain bike activities sanctioned by Velo NB.</p> <p>h) Publicity and Marketing Chair:</p> <p>i) act as the major public relations officer of Velo NB;</p> <p>ii) oversee the compilation and edition of all newsletters of Velo NB.</p> <p>i) The Technical Director – Coaching shall:</p> <p>i) be responsible for the development of coaches in the Province;</p> <p>ii) ensure that Velo NB policies and rules reflect sound principles of coaching and athlete development and are enforced at all activities sanctioned by Velo NB; and</p> <p>iii) oversee Provincial Team and Canada Games.</p> <p>j) The Technical Director – Officiating shall:</p> <p>i) be responsible for commissaire development in the Province;</p> <p>ii) work with commissaires to ensure officiating practices reflect Velo NB policies and Velo NB policies align with national and international rules, adapted to the provincial context;</p> <p>iii) coordinate commissaire assignments to the Velo NB race calendar.</p> <p>k) The Youth Development Chair shall:</p> <p>i) be responsible for the development of programs, events, initiatives, and policies to encourage youth participation in cycling.</p> <p>l) The Advocacy Chair shall:</p> <p>i) coordinate advocacy initiatives, such as those relating to infrastructure, education, funding, policy, legislation, and other means of promoting bicycling in New Brunswick.</p> <p>8. COMMITTEE’S MEETINGS</p> <p>a) The committee shall meet at least twice each year; once within two weeks of its election and once</p>	<p>ii) est chargée de l’élaboration de programmes et d’activités favorisant la participation des femmes au cyclisme.</p> <p>g) Le président du comité de vélo de montagne :</p> <p>i) supervise les activités de Velo NB se rapportant au vélo de montagne;</p> <p>ii) prépare et tient à jour un calendrier provincial des activités se rapportant au vélo de montagne;</p> <p>iii) élabore ou adopte tous les règlements de Velo NB régissant les activités se rapportant au vélo de montagne;</p> <p>iv) voit à ce que les règlements de Velo NB régissant la pratique du vélo de montagne soient appliqués à l’occasion de toutes les activités de ce secteur sanctionnées par Velo NB.</p> <p>h) Le président du comité de la publicité et du marketing :</p> <p>i) est le principal responsable des relations publiques de Velo NB;</p> <p>ii) supervise la préparation et la rédaction de tous les bulletins d’information de Velo NB.</p> <p>i) Le directeur technique pour les entraîneurs :</p> <p>i) est responsable de la formation des entraîneurs dans la province;</p> <p>ii) s’assure que les politiques et règlements de Velo NB reflètent les principes de formation des entraîneurs et des athlètes et sont respectés lors de toutes les activités sanctionnées par Velo NB;</p> <p>iii) supervise le programme de l’équipe provinciale et celui des Jeux du Canada.</p> <p>j) Le directeur technique pour les officiels :</p> <p>i) est responsable de la formation des officiels dans la province;</p> <p>ii) collabore avec les officiels pour s’assurer que les pratiques d’arbitrage reflètent les politiques de Velo NB et que celles-ci s’alignent avec les règles nationales et mondiales tout en étant adaptées au contexte provincial;</p> <p>iii) coordonne les affectations des officiels en fonction du calendrier des courses de Velo NB.</p> <p>k) Le président du comité de formation jeunesse :</p> <p>i) élabore les programmes, activités, initiatives et politiques afin d’encourager la participation des jeunes au cyclisme.</p> <p>l) Le président du comité de défense des intérêts doit :</p>
--	---

within a two week period before the Annual Meeting at which a new Committee is to be elected.

b) A quorum of the Committee shall consist of a majority of the total number of elected officers and appointed officers of the Committee, excluding the provincial coach.

c) Except as outlined in Article 4.c) and 5.h) of this constitution, all decisions of the committee shall be made by simple majority of the elected officers and appointed zone representatives attending any duly constituted meeting of the Committee. Each member of the Committee, except the provincial coach (if appointed) who shall have no vote, shall have one vote. The individual chairing any duly constituted meeting of the Committee shall cast his or her vote only in the case of a tie vote.

d) No officer of the Committee may delegate his or her right of vote at any meeting of the Committee.

e) If the President and Vice-President are unable to carry out their respective duties to call and preside over meetings as a result of prolonged absences, inability or resignations, any three (3) officers of the committee except the provincial coach may, at their discretion, appoint an acting President to call and preside over a meeting of the committed. Such meetings shall be designated as Special Meetings and, by decision of a majority vote of the committee at such meetings, the duties and responsibilities of the President and Vice-President may be delegated to other officers of the Committee.

9. MEETINGS OF VELO NB

a) Velo NB shall meet at least once each calendar year for an Annual Meeting during which there shall be an election of officers.

b) The Agenda for the Annual Meeting shall include the following items:

- i) Minutes of the last meeting;
- ii) Business arising from the minutes of the last meeting;
- iii) Vice-President's report and business arising;
- iv) Racing Chair's report and business arising;
- v) Touring Chair's report and business arising;
- vi) Mountain Bike Chair's report and business arising;

i) coordonner les initiatives de défense des intérêts, comme celles relatives aux infrastructures, à l'information, au financement, aux politiques, à la législation et aux autres moyens de promouvoir le cyclisme au Nouveau-Brunswick.

8. ASSEMBLÉES DU CONSEIL DE DIRECTION

a) Le conseil de direction tient au moins deux assemblées par année : une dans les deux semaines suivant son élection et une autre dans les deux semaines précédant la tenue de l'assemblée annuelle au cours de laquelle les membres du conseil de direction seront élus.

b) La majorité du total des membres élus et nommés du conseil de direction, excluant l'entraîneur provincial, forme le quorum.

c) Sauf les dispositions énoncées aux alinéas 4.c) et 5.h) du présent acte constitutif, toutes les résolutions du conseil de direction sont approuvées à la majorité simple des voix des membres élus du conseil de direction et des représentants régionaux nommés présents à une assemblée dument constituée du conseil de direction. À l'exception de l'entraîneur provincial (si nommé), chaque membre du conseil de direction a droit à un vote. Le président d'une assemblée dument constituée du conseil de direction ne vote qu'en cas d'égalité des votes.

d) Les membres du conseil de direction ne sont pas autorisés à déléguer leur droit de vote à une assemblée du conseil de direction.

e) Lorsque le président et le vice-président ne peuvent convoquer et présider les assemblées en raison d'absence prolongée ou d'incapacité, ou en cas de vacance de leurs postes, trois (3) membres du conseil de direction, excepté l'entraîneur provincial, peuvent, à leur discrétion, nommer un président suppléant qui convoquera et présidera une assemblée du conseil de direction. Il s'agit alors d'une assemblée extraordinaire et, à la majorité des voix des membres présents à cette assemblée, les fonctions et les responsabilités du président et du vice-président peuvent être déléguées à d'autres membres du conseil de direction.

9. ASSEMBLÉES DE VELO NB

<p>vii) Secretary's report and business arising; viii) Registrar's report and business arising; ix) Publicity and Marketing report and business arising; x) Treasurer's report and business arising; xi) Amendments to the constitution (if any) xii) President's report xiii) Officers' Election xiv) New Business xv) Transfer of office to new officers xvi) Adjournment</p> <p>c) Notice of the Annual Meeting and of any other meeting of the Association shall be effected by mailing or e-mailing such notice to all members in good standing of Velo NB at least one calendar month prior to the meeting. The date, time, place and agenda of the meeting shall be included in such notice.</p> <p>d) A quorum for the Annual Meeting and of any other meeting of Velo NB shall consist of not less than 5% of the members in good standing of Velo NB.</p> <p>e) Meetings shall be governed by Robert's Rules of Order so far as they may be applicable without conflicting with the provisions of this constitution.</p> <p>f) Decisions of the chair on matters of procedure at meetings are final and must be respected and observed by all members attending any meeting.</p> <p>g) Each member in good standing attending any meeting of Velo NB is entitled to one vote per motion.</p> <p>h) A simple majority vote of the members in good standing present at any meeting of Velo NB is required for the passage of all motions, except those dealing with constitutional amendments, which shall require a minimum 2/3 majority vote of the members in good standing present at any meeting of Velo NB.</p> <p>10. REVENUES AND FINANCIAL STATUS</p> <p>a) The fiscal year of Velo NB shall be from January 1st of each year to December 31st of the same year.</p> <p>b) Velo NB shall have as its sources of revenue all levies collected for that purpose and all fees, fines, gifts and grants to Velo NB. All sources of revenue</p>	<p>a) Vélo NB se réunit une fois par année calendaire pour une assemblée générale annuelle au cours de laquelle on procédera à l'élection des administrateurs.</p> <p>b) L'ordre du jour de l'assemblée annuelle comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> i) Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée; ii) Affaires découlant du procès-verbal de la dernière assemblée; iii) Rapport du vice-président et affaires qui en découlent; iv) Rapport du président du comité de cyclisme de compétition et affaires qui en découlent; v) Rapport du président du comité de cyclisme récréatif et affaires qui en découlent; vi) Rapport du président du comité de vélo de montagne et affaires qui en découlent; vii) Rapport du secrétaire et affaires qui en découlent; viii) Rapport du registraire et affaires qui en découlent; ix) Rapport du président du comité de la publicité et du marketing et affaires qui en découlent; x) Rapport du trésorier et affaires qui en découlent; xi) Amendements à l'acte constitutif (s'il y a lieu); xii) Rapport du président; xiii) Élection des membres du conseil de direction; xiv) Affaires nouvelles; xv) Passation des pouvoirs aux nouveaux membres du conseil de direction; xvi) Clôture de la séance. <p>c) L'assemblée annuelle et toute autre assemblée de l'association sont convoquées par un avis envoyé par la poste ou par courriel à tous les membres en règle de Velo NB, au moins un mois avant la tenue de l'assemblée. Cet avis mentionne la date, l'heure, l'endroit et l'ordre du jour de l'assemblée.</p> <p>d) Au moins 5 % des membres en règle de Velo NB forment le quorum de l'assemblée annuelle et toute autre assemblée de Velo NB.</p> <p>e) Les assemblées se déroulent selon les règles de procédure habituelles, telles qu'établies dans le <i>Robert's Rules of Order</i>, pourvu que leur application</p>
---	--

shall be received and administered by the Vice-President.

c) The Vice-President shall keep a bank account, in the name of Velo NB. All receipts shall be deposited into that account and all disbursements shall be paid from it.

d) There shall be an annual membership fee for each member of Velo NB. The fee shall include membership in Cycling Canada. Membership fees shall be determined at the Annual Meeting of Velo NB or by the Committee if not determined at the Annual Meeting of Velo NB.

n'aille pas à l'encontre des clauses du présent acte constitutif.

f) Durant les assemblées, les décisions du président concernant les règles de procédure sont irrévocables et tous les membres présents doivent les respecter et s'y conformer.

g) Chacun des membres en règle présents à une assemblée de Velo NB a droit à un vote par motion.

h) Toutes les motions sont approuvées à la majorité simple des voix des membres en règle présents à une assemblée de Velo NB, à l'exception des amendements à l'acte constitutif, qui doivent recueillir au moins 2/3 des voix des membres en règle présents à une telle assemblée.

10. REVENUS ET QUESTIONS FINANCIÈRES

a) L'exercice financier de Velo NB est du 1^{er} janvier au 31 décembre.

b) Les revenus de Velo NB se composent de tous les montants perçus à cet effet ainsi que de tous les frais, amendes, dons et subventions qui lui sont versés. Le Vice-président perçoit et gère ces sommes.

c) Le Vice-président est chargé du compte bancaire, qui est au nom de Velo NB, où sont déposées toutes les sommes reçues et duquel sont effectués tous les déboursés.

d) Chaque membre de Vélo NB doit payer, chaque année, des frais d'adhésion à Vélo NB, qui inclut les frais d'adhésion à Cyclisme Canada. Les frais d'adhésion sont établis lors de l'assemblée annuelle de Velo NB ou par le conseil de direction.

Annexe A : Carte des zones

